



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.343/Add.1
8 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 343-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций, в Женеве, в среду,
20 мая 1998 года, в 16 час. 10 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ГОДОВОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА О СВОЕЙ РАБОТЕ

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.343.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.98-16313 (R)

Заседание открывается в 16 час. 10 мин.

ГОДОВОЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА О СВОЕЙ РАБОТЕ (пункт 12) (CAT/C/XX/CRP.1 и Add.2-8)

1. Председатель предлагает Комитету приступить к утверждению своего годового доклада.
2. Г-н СОРЕНСЕН (Докладчик Комитета), внося на рассмотрение доклад, просит г-на Бруни (секретарь Комитета) зачитать поправки к главе I "Организационные и прочие вопросы" (CAT/C/XX/CRP.1).

Глава I - Организационные и прочие вопросы (CAT/C/XX/CRP.1)

3. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) говорит, что в пункте 1 число государств - участников Конвенции должно быть 105. В пункте 7 слова "ни одно" следует заменить словами "только одно" и вместо слов "не дало негативного ответа" следует читать: "прислало негативный ответ". В пункте 8 первое предложение следует читать: "В работе девятнадцатой и двадцатой сессий Комитета приняли участие все его члены". Второе предложение этого пункта следует исключить. В пунктах 9, 10, 11 и 13 многоточие заменить следующими цифрами: в пункте 9 - "318-м заседании, 4 мая 1998 года"; в пункте 10 - "322-м заседании, 6 мая 1998 года"; и в пункте 11 - "318-м заседании, 4 мая 1998 года". Кроме того, в пункт 11 необходимо добавить следующее: "Председатель г-н Бёрнс; заместитель Председателя г-н Камара, г-н Гонсалес Поблете и г-н Жупанчич; и докладчик г-н Соренсен. В пункте 13 многоточие заменить следующим: "318-м заседании, 4 мая 1998 года".
4. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что в пункте 2 следует конкретно указать число государств, сделавших заявления, оговорки или возражения на основании статей 21 и 22, для того чтобы поощрить государства выполнять положения этих статей.
5. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что если такие добавления будут сделаны, тогда перечень государств, сделавших заявление на основании статьи 22, следует исключить из главы VII "Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 22 Конвенции". Весь вопрос просто в том, где поместить этот перечень.
6. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) предлагает заменить последнее предложение в пункте 1 фразой, гласящей, что перечень государств, которые сделали заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции, содержится в приложении I к докладу.
7. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что до сих пор остался нерешенным вопрос о государствах, сделавших оговорки в отношении статьи 20.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить новое предложение, гласящее, что перечень государств, сделавших оговорки в отношении статьи 20, содержится в новом приложении.

9. Решение принимается.

10. После обсуждения, в котором приняли участие г-н ЭЛЬ-МАСРИ, г-н СОРЕНСЕН и г-н БРУНИ (секретарь Комитета), было принято решение добавить в пункте 13 следующие слова в первом предложении, из которого было исключено слово "следующие": "... и добавил новый пункт, озаглавленный "'Поправки к правилам процедуры'". Повестка дня состояла из следующих пунктов: "В перечне пунктов повестки дня пункт "Поправки к правилам процедуры", следовательно, стал новым пунктом 10, а настоящие пункты 10 и 11 были соответственно перенумерованы в пункты 11 и 12.

11. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) предложил добавить в подраздел "G. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции" новый подзаголовок, озаглавленный "Девятнадцатая сессия". Затем после пункта 14 будет добавлен новый подзаголовок, озаглавленный "Двадцатая сессия", после которого будет следовать новый пункт 15, гласящий: "На 328-м заседании 11 мая 1998 года Комитет постановил, чтобы г-н Соренсен продолжал являться наблюдателем на межсессионном совещании рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, вырабатывающей протокол".

12. Документ CAT/C/XX/CRP.1 с внесенными в него поправками принимается.

Глава III - Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XX/CRP.1/Add.2)

13. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) говорит, что необходимо изменить первое предложение пункта 1 следующим образом: "Комитет на своих 299, 318-м и 330-м заседаниях, состоявшихся 9 ноября 1997 года и 4 и 12 мая 1998 года, рассмотрел положение дел с представлением докладов в соответствии со статьей 19 Конвенции".

14. В конце пункта 2 следует добавить новую фразу, а именно: "и третьи периодические доклады Венгрии (CAT/C/44/Add.10) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CAT/C/44/Add.1)".

15. Комитет поддержал предложение Докладчика Комитета г-на Соренсена о том, чтобы в пункте 5 указать, что поименно следует назвать те страны, которые просрочили представление своих докладов более чем на пять лет, а не на четыре года, как об этом говорится в настоящем тексте. Следовательно, после второго предложения необходимо добавить два новых предложения следующего содержания: "Комитет отметил, что следующие государства-участники не выполняли в течение более пяти лет свое обязательство по представлению первоначальных докладов: Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гвинея, Йемен, Латвия, Сомали, Того, Уганда и Эстония. Кроме того, следующие государства более чем на пять лет задержали представление своих вторых периодических докладов: Афганистан, Австрия, Белиз, Болгария, Камерун, Люксембург, Филиппины, Того и Уганда". Остальная часть пункта остается без изменений.

16. После нынешнего пункта 7 необходимо добавить новый пункт 8 следующего содержания: "Комитет также рассмотрел возможность того, чтобы информация, которую он может получать от Организации Объединенных Наций, неправительственных и других источников относительно осуществления положений Конвенции в государствах-участниках, доклады которых давно просрочены, направлялась в эти не представившие доклады государства с просьбой сообщить свое мнение по этой информации". Таким образом, пункт 8 нынешнего проекта доклада станет пунктом 9.

17. Документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.2 с внесенными в него поправками принимается.

Глава IV - Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/XX/CRP.1/Add.3)

18. Документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.3 относительно рассмотрения Комитетом докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции и выводов, которые были утверждены на девятнадцатой сессии, принимается.

19. Комитет также постановил принять главу своего доклада относительно выводов, утвержденных на его двадцатой сессии (Будущий документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.4/Часть 1).

Глава V - Общее замечание Комитета

Глава VI - Деятельность Комитета в соответствии со статьей 20 Конвенции (CAT/C/XX/CRP.1/Add.5)

20. Г-н СОПЕНСЕН (Докладчик Комитета) говорит, что в главе VI секретариат укажет соответствующее число закрытых заседаний, посвященных деятельности Комитета в соответствии с этой статьей.

21. Документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.5 с внесенными в него изменениями принимается.

Глава IX - Утверждение годового доклада Комитета о своей работе (CAT/C/XX/CRP.1/Add.7)

22. Документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.7 принимается при том понимании, что секретариат заполнит многоточия в пункте 3.

Приложения (CAT/C/XX/CRP.1/Add.8)

23. Г-н СОПЕНСЕН (Докладчик Комитета) говорит, что в свете обсуждения в Комитете будут добавлены новые приложения и перенумерованы существующие приложения: в приложении VII будут содержаться пересмотренные руководящие принципы подготовки периодических докладов; в приложении VIII - поправки к правилам процедуры; в приложении IX - совместная декларация Специального докладчика Комитета против пыток,

Совета управляющих Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Верховного комиссара по правам человека и Комитета против пыток относительно Международного дня поддержки жертв пыток, который будет отмечаться 26 июня, а в приложении X будет содержаться информация старого приложения VII, т.е. перечень документов для общего распространения, изданных Комитетом за отчетный период. Будут добавлены еще два приложения, в которых будут перечислены государства-участники, сделавшие заявления в соответствии со статьями 20 и 22 Конвенции.

24. Документ CAT/C/XX/CRP.1/Add.8 с внесенными в него изменениями принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.